

CD 1 - 14. I LOVE YOU / JA TEBE LJUBLJU / Я ТЕБЕ ЛЮБЛЮ

Володимира Жуковецька / Volodymyra Zhukovets'ka

Я тебе люблю, хоч і ніколи
Ja tebe ljublju, khoch i n'ikoly
I you love, although never

Твоя не буду, ясний соколе.
Tvoja ne budu, jasnyj sokole.
Yours will I be, O bright falcon.

Хоч тебе небо другій судило,
Khoch tebe nebo druhij sudylo,
Although you the heavens have to another fated,

Тебе судило, душу і тіло,
Tebe sudylo, dushu i t'ilo,
You have been fated, your soul and your body,

Знаю я добре, що твоя мова,
Znaju ja dobre, shcho tvoja mova,
Know I well, that your speech,

Хоч і солодка, вітер полова,
Khoch i solodka, viter polova,
Although sweet, is wind chaff,
(nonsense)

Та вона ллється чарами в душу,
Ta vona llyet'sja charamy v dushu,
Yet it pours forth like charms into my soul,

Я тебе люблю, любити мушу.
Ja tebe ljublju, ljubyty mushu.
I you love, love you I must.

Я тебе люблю, хоч і ділами топчеш
Ja tebe ljublju, khoch i d'ilamy topchesh
I you love, although still with deeds you trample

Любов сю, хоч і слезами миюсь
Ljubov sju, khoch i slezamy myjus'
Love this, although still with tears I wash
(This love)

Гіркими з вечера, зрана.
Hirkymy z vechera, zrana.
Bitter from evening, to morning.
(I wash myself in bitter tears from evening to morning)

Я тебе люблю, мого пана!
Ja tebe ljubju, mojoho pana!
I you love, my lord!

Я тебе люблю, хоч ти і радо
Ja tebe ljubju, khoch ty i rado
I you love, although you still gladly

З мене смієшся, моя відродо,
Z mene smijeshsja, moja vidrado,
At me laugh, O my delight,

Хоч і жартуєш з кохання мого.
Khoch i zhartujesh z kokhannja moho.
Although still you joke at love my.
(You mock my love for you)

Я тебе люблю, тебе одного.
Ja tebe ljubju, tebe jednoho.
I you love, you alone.